



Español

2545633 ENROLLADOR TRIPLE PARA PR25P AUTOMÁTICA

Accesorio para la preencoladora PR25P automática, que permite encolar simultáneamente hasta 3 rollos de canto, de espesor entre 0,4 mm y 2 mm.

1. EQUIPO ESTANDAR

En el interior de la caja encontrará Vd. los elementos siguientes:

- 3 Arancelas fijación rápida D.10
- 4 Centradores bobina
- 4 Discos cargador bobina
- 2 Aro guía canto
- 2 Resortes separadores

El manual de instrucciones y documentación diversa.

2. ENSAMBLAJE DEL ACCESORIO

Extraer las 2 tapas F y M de los portabobinas.

Introducir los discos cargador: B, E e I, K y los centradores bobina: A, C, D y N, J, L; en el orden que se indica y montar de nuevo las tapas F y M.

Montar los resortes centradores canto G y las ruedas guía H, como se indica.

Para encolar cantos de 2 mm de espesor, o cantos muy rígidos, deberá montar las varillas retenedoras O, para evitar que se desenrolle.

3. OBSERVACIONES

Para enebrar fácilmente los cantos, puede sujetarlos por su extremo con una pinza, o unirlos con papel adhesivo.

Para encolar varios rollos simultáneamente, el espesor del canto y el diámetro del centrador, deben ser iguales en todos ellos. Desplace los aros guía canto externos, de modo que el peso del prensor P, caiga lo más centrado posible con los cantos entrantes.

English

TRIPLE WINDER FOR AUTOMATIC PR25P 2545633

Accessory for the PR25P automatic pre-gluer which allows up to 3 reels of edge, with a thickness of between 0.4 mm. and 2 mm, to be glued simultaneously.

1. STANDARD EQUIPMENT

The box contains the following items:

- 3 Quick-fix washers D.10
 - 4 Reel centring devices
 - 4 Reel loading discs
 - 2 Edge guide rings
 - 2 Separating springs
- Operating instructions and miscellaneous documentation.

2. ASSEMBLING THE ACCESSORY

Remove the 2 covers F and M from the reel-holder.

Insert the loading discs: B, E and I, K and the reel centring devices: A, C, D and N, J, L, in the order shown and then replace the covers F and M.

Assemble the edge centring springs G and the guide wheels H, as shown.

To glue edges with a thickness of 2 mm, or very rigid edges, you should assemble the retaining rods O to prevent unwinding.

3. COMMENTS

In order to thread the edges easily, they can be supported at the end with a pin or joined with adhesive paper.

In order to glue several reels simultaneously, the thickness of the edge and the diameter of the centring device should be the same for all the edges. Move the external edge guide rings so that the weight of the press P is as centred as possible with the entering edges.

Français

2545633 ENROULEUR TRIPLE POUR PR25P AUTOMATIQUE

Accessoire pour la préencolleuse PR25P automatique permettant d'encoller simultanément jusqu'à 3 rouleaux de chant, d'une épaisseur comprise entre 0,4 mm et 2 mm.

1. ÉQUIPEMENT STANDARD

La caisse contient les éléments suivants:

- 3 Rondelles à fixation rapide D.10
 - 4 Centreurs bobine
 - 4 Disques chargeur bobine
 - 2 Anneaux guide chant
 - 2 Ressorts séparateurs
- Le manuel d'instructions et différents documents.

2. ASSEMBLAGE DE L'ACCESSOIRE

Retirer les 2 couvercles F et M des porte-bobines.

Introduire les disques chargeur: B, E et I, K et les centreurs bobine: A, C, D et N, J, L dans l'ordre indiqué puis remonter les couvercles F et M.

Monter les ressorts centreurs de chant G et les roues guide H, de la manière indiquée.

Pour encoller des chants de 2 mm d'épaisseur ou des chants très rigides, il faut monter les tiges de retenue O pour éviter qu'ils se déroulent.

3. OBSERVATIONS

Pour enfiler facilement les chants, il faut les tenir par leur extrémité à l'aide d'une pince ou les coller avec du ruban adhésif.

Pour encoller plusieurs rouleaux simultanément, ils doivent présenter la même épaisseur de chant et le même diamètre de centreur. Déplacer les anneaux du guide de chant externes, de sorte que le poids de l'unité de pression P tombe de la manière la plus centrée possible sur les chants entrants.

Deutsch

2545633 MULTISTREIFENWICKLER FÜR AUTOMATISCHE PR25P

Zubehör für die automatische Kantenleimmaschine PR25P zum gleichzeitigen Leimen von bis zu 3 Kantenrollen zwischen 0,4 mm und 2 mm.

1. STANDARDAUSSTATTUNG

In der Verpackung finden Sie folgende Bestandteile:

- 3 Schnellbefestigungsscheiben Ø 10
- 4 Zentriervorrichtungen Spule
- 4 Ladescheiben Spule
- 2 Kantenführungsringe
- 2 Distanzfedern

Gebrauchsanweisung und verschiedene Unterlagen

2. MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Nehmen Sie die 2 Deckel F und M von den Spulenhältern.

Bringen Sie die Ladescheiben B, E und I, K sowie die Spulenzentriervorrichtungen A, C, D und N, J, L in der angegebenen Reihenfolge an, und setzen Sie anschließend die Deckel F und M wieder auf.

Montieren Sie die Kantenzentrierfedern G und die Führungsrollen H wie angezeigt.

Zum Leimen von Kanten von 2 mm Stärke oder sehr steifer Kanten müssen Sie die Sicherungsstäbe O montieren, um ein Abrollen zu verhindern.

3. HINWEISE ZUM BETRIEB

Zum mühelosen Einfädeln der Kanten können Sie diese am Ende mit einer Klammer festhalten oder sie mit Klebband zusammenhalten.

Zum gleichzeitigen Verleimen mehrerer Rollen muss die Kantenstärke und der Durchmesser der Zentriervorrichtung bei allen Rollen übereinstimmen. Verschieben Sie die äußeren Kantenführungsringe so, dass das Gewicht der Anpresseinheit P möglichst in die Mitte der einlaufenden Kanten fällt.

Italiano

2545633 AVVOLGITORE TRIPLO PER PR25P AUTOMATICA

Accessorio per l'incollatrice automatica PR25P che permette di incollare simultaneamente fino a 3 rotoli di bordo di spessore variabile tra 0,4 mm e 2 mm.

1. APPARECCHIATURA STANDARD

All'interno della confezione sono presenti i seguenti elementi:

- 3 Rondelle di fissaggio rapido D.10
- 4 Centratrici di bobine
- 4 Dischi di caricamento bobine
- 2 Dischi guida-bordo
- 2 Molle di separazione

Manuale di istruzioni e altra documentazione

2. MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO

Estrarre i 2 pannelli laterali F e M dei portabobine.

Inserire i dischi di caricamento B, E e I, K e i centratrici di bobina A, C, D e N, J, L nell'ordine indicato e, quindi, rimontare i pannelli laterali F e M.

Montare, come indicato, le molle dei centratrici del bordo G e le rotelle di guida H.

Per incollare bordi di 2 mm di spessore o bordi molto rigidi, montare le aste di trattenuta O, per evitare che il bordo si srotoli.

3. OSSERVAZIONI

Per infilare facilmente i bordi, è possibile fissarli all'estremità con una pinza o unirli con carta adesiva.

Per incollare simultaneamente diversi rotoli, lo spessore del bordo e il diametro del centratore devono essere uguali per tutti. Spostare i dischi esterni guida-bordo in modo che il peso del pressore P ricada quanto più possibile al centro dei bordi in ingresso.

Português

2545633 ENROLADOR TRIPLO PARA PR25P AUTOMÁTICA

Accessório para a máquina aplicadora automática de cola PR25P, que permite aplicar a cola num máximo de 3 rolos de canto, com uma espessura de 0,4 a 2mm, simultaneamente.

1. EQUIPAMENTO STANDARD

No interior da caixa encontrará os seguintes elementos:

- 3 anilhas de fixação rápida D.10
- 4 centradores de bobina
- 4 discos carregadores de bobina
- 2 aros de guia do canto
- 2 molas separadoras

O manual de instruções e documentação diversa.

2. MONTAGEM DO ACESSÓRIO

Extrair as 2 tampas F e M dos porta-bobinas.

Introduzir os discos carregadores: B, E e I, K e os centradores de bobina: A, C, D e N, J, L na ordem indicada e montar novamente as tampas F e M.

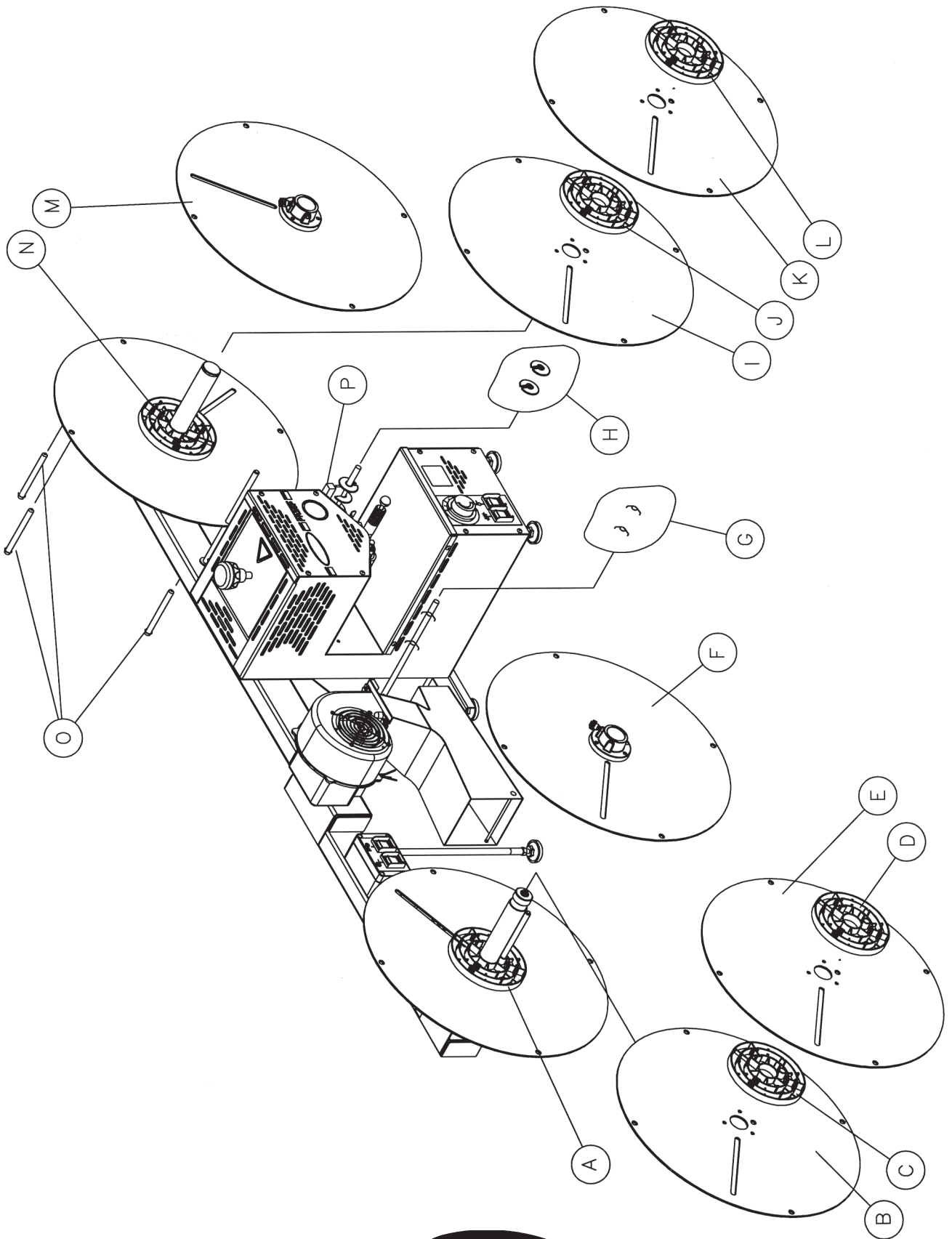
Montar as molas do canto G e as rodas de guia H, tal como se indica.

Para aplicar cola em cantos de 2mm de espessura ou em cantos muito rígidos, deverá montar as varretas de retenção O, de forma a evitar que se desenrole.

3. OBSERVAÇÕES

Para esticar facilmente os cantos, poderá segurá-los pelas pontas com uma mola ou uni-los com papel adesivo.

Para colar vários rolos em simultâneo, a espessura do canto e o diâmetro do centrador devem ser idênticos em todos eles. Desloque os aros de guia do canto externos, de modo que o peso do dispositivo de prensagem P fique tão centrado quanto possível em relação aos cantos de entrada.



Virutex

MÁQUINAS Y HERRAMIENTAS PARA LA MADERA

Antoni Capmany, 1 • Tel. 934 329 898 • Fax 934 329 899
 Web: www.virutex.es • E-mail: info@virutex.es
 08028 Barcelona • ESPAÑA